

# در محله‌ی کورها

جسی از نویسندگان معاصر آلمانی زبان

مترجم: پروانه طاهری



۱۳۹۵



سرشناسه : یونگر، ارنست، Junger, Ernst ۱۸۹۵ - ۱۹۹۸ م.  
عنوان و نام پدیدآور : در محله‌ی کورها و داستان‌های دیگر  
مشخصات نشر : همدان: نشر راین، ۱۳۹۴.  
مشخصات ظاهری : ۲۲۷ ص؛ ۵/۱۴×۲۱ س.م.  
شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۹۲۴۵۰-۳-۱

وضعیت فهرست نویسی : فیپای مختصر  
یادداشت : فهرستنویسی کامل این اثر در نشانی:  
<http://opac.nlai.ir> قابل دسترسی است

یادداشت : عنوان اصلی: In The Blind District

شناسه افزودن : طاهری، پروانه، ۱۳۶۰، مترجم

رده بندی سنگ :

رده بندی دیوید :

شماره کتابشناسی : ۳۷/۰۱۱

در محله کورها

نویسندگان: ارنست یونگر، هاینریش بل، ایلز آیشینگر، هربرت هکمان،  
فرانتس کافکا، پیتر هانتکه، نیکلاس توماس برهارد، ریا کارلس-دوتیر، کورت  
مارتی و ...

مترجم: پروانه طاهری

چاپ اول: ۱۳۹۵

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

ناشر: انتشارات راین

صفحه آرای: سعید محمدی

چاپ و صحافی: چاپ روشن

قیمت: ۱۱۰۰۰ تومان

حقوق کتاب جهت ناشر محفوظ می باشد.

مراکز پخش:

همدان، ابتدای خیابان بوعلی، پاساژ ایران، طبقه‌ی زیرین، انتشارات راین

تلفن: ۳۲۵۱۳۹۶۷

|         |                           |
|---------|---------------------------|
| ۹.....  | پیشگفتار                  |
| ۱۱..... | پیتر آلتن برگ             |
| ۱۳..... | در باغ ملی                |
| ۱۵..... | موش                       |
| ۱۸..... | آسانسور                   |
| ۲۱..... | ارنست یونگر               |
| ۲۳..... | در محله کورها             |
| ۲۷..... | ادریک رزف فن هوروات       |
| ۲۹..... | ریاره‌ی کارمند ساده       |
| ۳۱..... | کورت اشیترس               |
| ۳۳..... | بستر مرگ                  |
| ۳۵..... | زنبور کوچک خانه           |
| ۳۷..... | گیرترود                   |
| ۳۹..... | برونو آلفرد دوبلین        |
| ۴۱..... | کتابخانه                  |
| ۴۳..... | ولفگانگ بورشرت            |
| ۴۵..... | ساعت آشپزخانه             |
| ۴۹..... | نان                       |
| ۵۳..... | هاینریش بل                |
| ۵۵..... | خندین شغل من است          |
| ۵۹..... | حکایتی از تنزل اخلاق کاری |
| ۶۵..... | ایلزه آیشینگر             |
| ۶۷..... | تئاتری از پنجره           |
| ۷۱..... | ارواح دریاچه              |

|     |       |                     |
|-----|-------|---------------------|
| ۷۵  | ..... | هایموتو فن دُدر     |
| ۷۷  | ..... | ارباب               |
| ۷۹  | ..... | هربرت هِکمان        |
| ۸۱  | ..... | پیامد یک حادثه      |
| ۸۴  | ..... | برنده               |
| ۸۹  | ..... | تلاش‌های یک نیکوکار |
| ۹۲  | ..... | ضیافت جلّاد         |
| ۹۵  | ..... | ولف دبتریش شتوره    |
| ۹۷  | ..... | منابع               |
| ۱۰۰ | ..... | پرنس                |
| ۱۰۳ | ..... | کریستف مکال         |
| ۱۰۵ | ..... | جانورا اشک‌ریز      |
| ۱۱۱ | ..... | راینهارد لتاو       |
| ۱۱۳ | ..... | مسیرها              |
| ۱۱۴ | ..... | نتایج               |
| ۱۱۵ | ..... | ملاقات              |
| ۱۱۷ | ..... | پیتر بیکسل          |
| ۱۱۹ | ..... | دختر                |
| ۱۲۲ | ..... | ورق بازی            |
| ۱۲۵ | ..... | نوامبر              |
| ۱۲۷ | ..... | شیرفروش             |
| ۱۳۰ | ..... | سن سالوادور         |
| ۱۳۳ | ..... | والتر هلموت         |
| ۱۳۵ | ..... | لحظه‌ها ۴           |
| ۱۳۸ | ..... | لحظه‌ها ۵           |

|     |                                     |
|-----|-------------------------------------|
| ۱۴۰ | ..... لحظه‌ها                       |
| ۱۴۳ | ..... یوهانس گنراد                  |
| ۱۴۵ | ..... نامه از آمریکا                |
| ۱۴۹ | ..... کورت مارتی                    |
| ۱۵۱ | ..... به بهای جوانی                 |
| ۱۵۳ | ..... در پالتوهای شب                |
| ۱۵۴ | ..... روی نیمکت دیگر                |
| ۱۵۶ | ..... پایان خوش                     |
| ۱۵۸ | ..... رکی در جان                    |
| ۱۶۰ | ..... دو هزار سال قبل از میلاد مسیح |
| ۱۶۳ | ..... هورست بینکن                   |
| ۱۶۵ | ..... زود باش بینلی                 |
| ۱۶۷ | ..... ماریا کارلس دوتیر             |
| ۱۶۹ | ..... سورتمه سواری                  |
| ۱۷۱ | ..... بستنی                         |
| ۱۷۴ | ..... حساسی خوردن                   |
| ۱۷۶ | ..... منحنی                         |
| ۱۷۹ | ..... کریستا راینینگ                |
| ۱۸۱ | ..... ماهی‌ها                       |
| ۱۸۲ | ..... دوقلوها                       |
| ۱۸۵ | ..... نیکلاس توماس برنهارد          |
| ۱۸۷ | ..... مرد جوان                      |
| ۱۸۸ | ..... دیکتاتور                      |
| ۱۹۱ | ..... پیتر هانتکه                   |
| ۱۹۳ | ..... مفرد و جمع                    |

|          |                          |
|----------|--------------------------|
| ۱۹۷..... | گوئتر کونرت              |
| ۱۹۹..... | قصیده شومینه ساز         |
| ۲۰۲..... | ایستگاه راه آهن مرکزی    |
| ۲۰۵..... | رحیل مرگ                 |
| ۲۰۷..... | گرهارد آمانشوازر         |
| ۲۰۹..... | نیل به آشنایی برمی خورد. |
| ۲۱۲..... | در دست نوسازی            |
| ۲۱۵..... | گوئتر گوین               |
| ۲۱۷..... | داستان های گولر          |
| ۲۱۹..... | فرانتس هولر              |
| ۲۲۱..... | یک داستان کوتاه          |
| ۲۲۲..... | بوسه                     |
| ۲۲۵..... | فرانتس کافکا             |
| ۲۲۷..... | بی خیال                  |

## پیشگفتار

مجموعه‌ی حاضر شامل شصت داستان خیلی کوتاه از نویسندگان قرن بیستم آلمانی‌زبان است. نویسندگانی از کشورهای آلمان، اتریش و سوئیس. هفت از سرتمه‌ی این مجموعه آشنایی بیشتر علاقمندان با داستان‌های کوتاه آلمانی و شناخت سبک نویسندگان معاصر این کشورهاست. به همین منظر، در ابتدای هر داستان، شرح کوتاهی از زندگی و آثار هر نویسنده درج شده است. در اینجا لازم به ذکر است که ادبیات آلمان در طول قرن بیستم دستخوش تغییرات زیادی بوده و نباید وقوع جنگ جهانی و تأثیرات آن بر ادبیات آلمان از نظر دور داشت. به طور کلی ادبیات آلمان قبل از جنگ جهانی به شدت آغشته به فلسفه است و در آثار نویسندگان نیمه‌ی اول قرن بیستم، ردپای فلسفه را به راحتی می‌توان دید. بعد از جنگ و در زمان جنگ جهانی - نازی‌ها، بسیاری از نویسندگان مجبور به مهاجرت شدند و همین بر ادبیات آلمان را به شدت تضعیف کرد. پس از اتمام جنگ، اصطلاح معروفی است که به آن «سال صفر» می‌گویند، به این معنی که همه‌چیز باید دوباره از صفر شروع شود. نویسندگان آمریکایی چون «ارنست همینگوی» الگوی نویسنده‌های آلمانی قرار گرفتند و بلافاصله آثار

آمریکایی و انگلیسی به زبان آلمانی ترجمه و منتشر شدند، بدین ترتیب پس از جنگ در ادبیات آلمان، چرخش بزرگی روی داد. در مورد ادبیات اتریش باید خاطر نشان کرد که «وین» پایتخت امپراتوری عظیم اتریش، همواره مورد توجه هنرمندان و نویسندگان کشورهای همسایه بوده است. همین مهاجرت‌ها سبک خاصی در ادبیات اتریش پدید آورده که در آثار «موزیل» نمونه‌ی برجسته‌ی آن را می‌توان دید. آثاری که طنزی گزنده و هوشمندانه در آن‌ها به چشم می‌خورد. سوییس با روابط سیاسی خاص خود، چندان دستخوش تحولات قرن بیستم نشده است. این کشور در چرخش واقع در اروپای مرکزی به واسطه‌ی موقعیت خاص جغرافیایی و انحصار بر ژوایی حاکم بر آن، ظاهراً همواره با تحولات کنار می‌آید. «فریدریش دورانت» از جمله برجسته‌ترین نویسندگان قرن بیستم سوییس به شمار می‌رود. «تأسفانه در این مجموعه داستانی از او ترجمه نشده است.